

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 15 octobre 1932.

N^o 57.

Samstag, 15. Oktober 1932.

Avis. — Relations diplomatiques. — Le 5 octobre 1932 a eu lieu la remise des lettres accréditant M. le Comte Olivier *Woraczicky* en qualité de Chargé d'Affaires de Hongrie auprès du Gouvernement grand-ducal. — 6 octobre 1932.

Arrêté grand-ducal du 8 octobre 1932, complétant l'art. 1^{er} de celui du 18 février 1932, soumettant à autorisation l'exportation de certains produits en France et dans le Territoire de la Sarre.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'arrêté grand-ducal du 18 février 1932, remplaçant celui du 8 janvier 1932, soumettant à autorisation l'exportation de certains produits en France et dans le Territoire de la Sarre ;

Vu la loi du 6 juin 1923, autorisant le pouvoir exécutif à réglementer l'importation, l'exportation et le transit de certains objets, denrées ou marchandises ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. L'art. 1^{er} de l'arrêté grand-ducal du 18 février 1932, remplaçant celui du 8 janvier 1932, soumettant à autorisation l'exportation de certains produits en France et dans le Territoire de la Sarre est complété par l'ajoute suivante : Chevaux ; bovidés ; pommes de terre, fruits et légumes à l'état frais.

Art. 2. Notre Ministre d'Etat, Président du

Großh. Beschluß vom 8. Oktober 1932, welcher Art. 1 des Beschlusses vom 18. Februar 1932, wodurch die Ausfuhr gewisser Produkte nach Frankreich und dem Saargebiet einer Ermächtigung unterworfen wird, ergänzt.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

* Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 18. Februar 1932, welcher denjenigen vom 8. Januar 1932 ersetzt, wodurch die Ausfuhr gewisser Produkte nach Frankreich und dem Saargebiet einer Ermächtigung unterworfen wird ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 6. Juni 1923, wodurch die Exekutivgewalt ermächtigt wird, die Ein-, Aus- und Durchfuhr gewisser Gegenstände, Nahrungsmittel oder Waren zu regeln ;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit ;

Auf den Bericht unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Saben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Art. 1 des Großh. Beschlusses vom 18. Februar 1932, welcher denjenigen vom 8. Januar 1932 ersetzt, wodurch die Ausfuhr gewisser Produkte nach Frankreich und dem Saargebiet einer Ermächtigung unterworfen wird, erhält folgenden Zusatz : Pferde ; Rindvieh ; Kartoffeln ; frische Früchte und frisches Gemüse.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Re-

Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Château de Berg, le 8 octobre 1932.

Charlotte.

*Pour le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Le Directeur général des finances,
P. Dupong.*

Arrêté grand-ducal du 8 octobre 1932, soumettant à licence les importations de feutre.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. :

Vu la loi du 6 juin 1923, autorisant le pouvoir exécutif à réglementer l'importation, l'exportation et le transit de certains objets, denrées ou marchandises ;

Considérant que le Gouvernement belge a subordonné à la production d'une autorisation spéciale les importations de feutre et qu'il importe de prendre la même mesure dans le Grand-Duché pour assurer la concordance de la réglementation luxembourgeoise et belge ;

Sur le rapport de Notre Directeur général du commerce et de l'industrie, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Est subordonné à la production préalable d'une autorisation spéciale, à délivrer au nom de Notre Directeur général du commerce et de l'industrie, l'importation des marchandises désignées ci-après tombant sous le n° 579 *a* et *b*, du tarif des douanes :

- a) Feutre en laine pure ;
- b) Feutre en laine mélangée d'autres produits textiles.

Art. 2. Notre Directeur général du commerce et de l'industrie est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Château de Berg, le 8 octobre 1932.

Charlotte.

*Le Directeur général
du commerce et de l'industrie,
Et. Schmit.*

gierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, der im „Memorial“ veröffentlicht wird, betraut.

Schloß Berg, den 8. Oktober 1932.

Charlotte.

*Für den Staatsminister,
Präsidenten der Regierung,
Der General-Direktor der Finanzen,
P. Dupong.*

Großh. Beschluß vom 8. Oktober 1932, wodurch die Einfuhr von Filzen einer Einfuhrbewilligung unterworfen wird.

Wir CHARLOTTE, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 6. Juni 1923, wodurch die Exekutivgewalt ermächtigt wird die Ein-, Aus- und Durchfuhr gewisser Gegenstände, Nahrungsmittel oder Waren zu regeln ;

In Erwägung, daß die belgische Regierung die Einfuhr von Filzen einer besonderen Ermächtigung unterworfen hat, und daß es angezeigt ist, die gleiche Maßnahme für das Großherzogtum zu treffen, um so eine Übereinstimmung der luxemburgischen und der belgischen Reglementierung herbeizuführen ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Handels und der Industrie, und nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Saben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die Einfuhr der nachbezeichneten Filzarten der Zolltarif-Nummer 579 *a* und *b* unterliegt einer vorherigen Ermächtigung, die im Namen Unseres General-Direktors des Handels und der Industrie erteilt wird :

- a) Filze aus reiner Wolle ;
- b) Filze aus Wolle mit Beimischung von anderen Spinnstoffen.

Art. 2. Unser General-Direktor des Handels und der Industrie ist mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut, der am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt.

Schloß Berg, den 8. Oktober 1932.

Charlotte.

*Der General-Direktor
des Handels und der Industrie,
Et. Schmit.*

Arrêté du 8 octobre 1932, concernant les licences d'importation de feutre.

*Le Directeur général
du commerce et de l'industrie,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 8 octobre 1932, soumettant à licence les importations de feutre ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les licences d'importation de feutre seront délivrées, au nom du Directeur général du commerce et de l'industrie, par la Chambre de commerce du Grand-Duché de Luxembourg.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 8 octobre 1932.

*Le Directeur général
du commerce et de l'industrie,
Et. Schmit.*

Ministerialbeschluss vom 8. Oktober 1932, betreffend die Einfuhrermächtigung für Filze.

Der General-Direktor
des Handels und der Industrie,

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 8. Oktober 1932, wodurch die Einfuhr von Filzen einer besonderen Ermächtigung unterworfen wird ;

Beschließt :

Art. 1. Die Einfuhrermächtigungen für Filze werden durch die Handelskammer des Großherzogtums Luxemburg im Namen des General-Direktors des Handels und der Industrie ausgestellt.

Art. 2. Dieser Beschluss soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxembourg, den 8. Oktober 1932.

Der General-Direktor
des Handels und der Industrie,
Et. Schmit.

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Communes et sections intéressées.	Désignation de l'emprunt.	Date de l'échéance.	Numéros sortis au tirage.			Caisse chargée du remboursement.
			100	500	1000	
Bech (Rippig).	6.000 frs. 3½% (1896)	1 ^{er} oct. 1932	31.			Banque Internationale, Agence Luxembourg-Centre.
Heiderscheid (Eschdorf).	8.600 frs. 3½% (1895)	id.	6, 33, 71.			id.
Mertert (Wasserbillig).	25.000 frs. 3½% (1899)	id.	28, 49, 50, 76.			id.
Hesperange (Itzig).	34.300 frs. 3½% (1898)	1 ^{er} nov. 1932	66, 143, 216, 234, 254.			id.
Vianden.	42.000 frs. (1894)	15 nov. 1932	57, 61.	36.		Caisse communale.
Eesch-s.-Alz.	284.500 frs. 3½% (1895)	1 ^{er} déc. 1932	2, 14, 51, 53, 62, 88, 93, 110, 115, 133, 156.	8, 9, 67.	2, 40, 64, 98, 155, 167, 179, 193.	Banque Internationale, Agence Luxembourg-Centre.

Luxembourg, le 5 octobre 1932.

Avis. — Administration communale. — Par arrêté ministériel en date du 8 octobre 1932, M. Grégoire *Elens*, cultivateur, à Harlange, a été nommé aux fonctions d'échevin de la commune de Harlange.

Avis. — Règlement communal. — En séance du 7 septembre 1932, le conseil communal de Rumelange a édicté un règlement sur le terrain des sports au lieu dit « Kohlscheid, » à Rumelange. — Le dit règlement a été dûment publié. — 8 octobre 1932.

Avis. — Bourses d'études.

Les bourses d'études ci-après spécifiées sont vacantes à partir du 1^{er} octobre 1932, savoir :

Bekanntmachung. — Studienbörser.

Folgende Studienbörser sind vom 1. Oktober 1932 ab fällig :

Fondations.	Collateurs.	Études à faire.	Ayants-droit.	Nombre des bourses vacantes.	Montant de chaque bourse.
<i>Augustin.</i>	a) Pour les membres de la famille du fondateur : L'évêque de Luxembourg ; Le président du tribunal de Luxembourg ; le bourgmestre de la ville de Luxembourg.	a) Etudes à l'école normale ou à tout autre établissement d'instruction du Grand-Duché ou de l'étranger, en vue de l'apprentissage d'un métier ou de toute autre profession.	a) Les parents du fondateur.	4	500
	b) Pour les étudiants ne rangeant pas dans la parenté du fondateur : la conférence des professeurs de l'Athénée.	b) Études à l'Athénée ou à tout autre établissement d'enseignement du Grand-Duché.	b) Les étudiants pauvres qui se distinguent par leur bonne conduite, leur application et leurs progrès.	3	820
		c) Etudes universitaires.	id.	1	1640
<i>Dubois et Fontaine.</i>	Le bureau administratif du Séminaire archiepiscopal de Malines, sur les propositions du Gouvernement et de l'Evêque de Luxbg.	Philosophie et théologie.	Les étudiants du Grand-Duché de Luxembourg.	1	550
<i>Haas.</i>	L'évêque de Luxembourg.	Etudes gymnasiales.	a) Les plus proches parents du fondateur. b) Les étudiants pauvres avec préférence pour ceux de Nommern ou d'Esch-s.-Alz.	1	500
<i>Penninger.</i>	Le Directeur général du service afférent sur les propositions des directeurs des gymnases de Luxembourg, Diekirch et Echternach.	Etudes des langues anciennes aux gymnases de Luxembourg, Diekirch ou Echternach avec continuation éventuelle au Séminaire.	a) Les étudiants de la famille du fondateur. b) Les jeunes gens pauvres de la paroisse de Brandenburg et des environs.	2	320
<i>Pescatore.</i>	Le collège échevinal de la ville de Luxembourg.	Etudes universitaires.	Les jeunes gens de la ville de Luxembourg ayant fait de bonnes études à l'Athénée.	1	1350
<i>Seyler.</i>	Le bourgmestre et le premier échevin de Luxembourg.	Etudes à l'Athénée.	Les membres de la famille.	1	200
		Etudes à l'Athénée.	Les enfants de la ville de Luxembourg méritants et peu fortunés.	1	100
<i>Tynner.</i>	Le Directeur général du service afférent sur les propositions des directeurs des gymnases de Luxembourg, Diekirch et Echternach.	Etudes des langues anciennes aux gymnases de Luxembourg, Diekirch ou Echternach, avec continuation éventuelle au Séminaire.	Les étudiants pauvres de la seigneurie de Hollenfels se destinant à la prêtrise.	1	400
<i>Wiltheim.</i>	id.	id.	a) Les parents du fondateur. b) Les étudiants pauvres.	1	220

Les prétendants à la jouissance de ces bourses sont invités à faire parvenir leur demande, accompagnée des pièces justificatives de leurs droits, au Département de l'instruction publique pour le 15 novembre prochain au plus tard. — 11 octobre 1932.

Die Bewerber um den Genuß dieser Börser sind gebeten, ihre Gesuche nebst Belegstücken für den 15. November künftigt spätestens an das Unterrichtsdepartement einzufenden. — 11. Oktober 1932.

Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce de Luxembourg et de Diekirch pendant le mois d'août 1932.

N° d'ordre	Nom du failli	Date du jugement	Juge-commissaire	Curateur	La déclaration de créance est à faire jusqu'au	Vérification des créances
1	<i>Roland Eugène</i> , boulanger à Itzig.	12.8.1932	M. Schommer	M ^e G. Reuter.	30.8.1932	9.9.1932
2	<i>Massard François</i> , imprimeur à Differdange.	12.8.1932	M. Schommer	M ^e Glaesener.	30.8.1932	9.9.1932
3	<i>Ballinger Adam</i> , cafetier à Rumelange.	12.8.1932	M. Schommer	M ^e Schaack.	30.8.1932	9.9.1932
4	<i>Garatoni Silvio</i> , épicier à Differdange.	13.8.1932	M. Gœtzinger	M ^e Léon Schaus.	25.8.1932	3.9.1932
5	<i>Diederich Emile</i> , aviculteur à Aspelt.	17.8.1932	M. Als.	M ^e E. Raus.	30.8.1932	13.9.1932
6	<i>Peters-Schuler Joseph</i> , tailleur à Beaufort.	20.8.1932	M. Herzig.	M ^e F. Rosch.	7.9.1932	20.9.1932
7	<i>Maquel Marie</i> , épicière à Eschs.-Alz.	24.8.1932	M. Alzin.	M ^e J.-P. Fischer.	12.9.1932	1.10.1932
8	<i>Frantz-Becker Michel</i> , tabacs à Dudelange.	25.8.1932	M. Als.	M ^e Wirtgen.	8.9.1932	19.9.1932
9	<i>Bernard Albert</i> , négociant-électricien à Luxembourg.	26.8.1932	M. Als.	M ^e A. Bonn.	10.9.1932	19.9.1932
10	<i>Rickes Daniel</i> , entrepreneur à Echternach.	26.8.1932	M. Herzig.	M ^e F. Rosch.	10.9.1932	20.9.1932
11	<i>Gelhausen Fritz</i> , marchand à Grevenmacher.	27.8.1932	M. Als.	M ^e Brisbois.	10.9.1932	20.9.1932
12	<i>Fehring Max</i> , marchand à Eschs.-Alz.	27.8.1932	M. Als.	M ^e Glaesener.	10.9.1932	19.9.1932
13	<i>Kieffer Léon</i> , cafetier à Luxembourg.	31.8.1932	M. Alzin.	M ^e Fischer.	19.9.1932	8.10.1932
14	<i>Raesch Willy</i> , boulanger à Eschs.-Alz.	31.8.1932	M. Alzin.	M ^e Fischer.	19.9.1932	8.10.1932

Relevé des faillites prononcées par le tribunal de commerce de Luxembourg, pendant le mois de septembre 1932.

1	<i>Bruno Ferdinand</i> , épicier à Differdange.	3.9.1932	M. Salentiny.	M ^e P. Schaack.	20.9.1932	7.10.1932
2	<i>Ruhl Pierre</i> , menuisier à Dudelange.	19.9.1932	M. Als.	M ^e Hellinckx.	5.10.1932	20.10.1932
3	<i>Faraventi Emma</i> , veuve <i>Dom. Marchetti</i> , cabaretière à Eschs.-Alz.	19.9.1932	M. Als.	M ^e Wirtgen.	5.10.1932	20.10.1932
4	<i>Albert Jean-Pierre</i> , entrepreneur et commerçant à Dommeldange.	19.9.1932	M. Als.	M ^e Pierre Elvinger.	5.10.1932	20.10.1932
5	<i>Jaans Guillaume</i> , industriel à Luxembourg, actuellement décédé.	23.9.1932	M. Als.	M ^e Schneidesch.	12.10.1932	28.10.1932

Avis. — Administrations communales. — Par arrêté ministériel en date du 29 septembre 1932, M. Mathias *Malget*, cultivateur à Heispelt, a été nommé aux fonctions d'échevin de la commune de Wahl. — 29 septembre 1932.

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Ville de Differdange.

Emprunt de 4.000.000 fr. de 1923.

Date de l'échéance : 1^{er} octobre 1931.

Numéros sortis au tirage :

1	5	11	18	25	31	41	44	51	67	79
105	114	135	151	160	214	281	311	449	468	479
543	621	791	931	960	997	1074	1080	1103	1111	1117
1133	1182	1271	1279	1325	1359	1373	1429	1439	1494	1573
1588	1646	1680	1728	1759	1773	1805	1821	1833	1858	1901
1917	1979	2052	2078	2132	2134	2158	2225	2238	2300	2320
2372	2402	2437	2454	2470	2515	2524	2558	2604	2612	2638
2701	2716	2748	2788	2800	2837	2861	2905	2949	3012	3038
3084	3118	3182	3236	3277	3339	3348	3356	3388	3442	3492
3519	3524	3556	3591	3627	3650	3666	3750	3758	3795	3812
3823	3886	3901	3920	3955	4028	4060	4069	4100	4116	4158
4196	4239	4252	4277	4308	4318	4398	4412	4461	4475	4533
4557	4610	4638	4694	4717	4785	4845	4861	4880	4913	4926
4955	5084	5100	5119	5158	5174	5198	5251	5277	5291	5315
5341	5350	5357	5433	5439	5486	5503	5519	5542	5628	5651
5668	5722	5756	5804	5820	5868	5916	5979	6078	6141	6157
6187	6220	6239	6278	6310	6338	6389	6446	6470	6493	6542
6560	6604	6638	6667	6698	6718	6750	6782	6842	6859	6879
6893	6941	6958	6979	7038	7086	7103	7171	7200	7254	7358
7360	7389	7474	7482	7493	7509	7520	7556	7598	7627	7644
7667	7676	7708	7740	7798	7836	7838	7894	7902	7919	7958
7996										

Le service de l'emprunt se fait aux guichets de la Banque Générale du Luxembourg. — 1^{er} octobre 1932.

Ville de Luxembourg.

Emprunt de 400.000 fr. 3½% de 1898 (ancienne commune de Hollerich).

Date de l'échéance : 1^{er} octobre 1932.

Numéros sortis au tirage :

79, 103, 181 à 1.000 fr.

23, 31, 76, 164, 165, 187 à 500 fr.

33, 68, 89 à 100 fr.

Le service de l'emprunt se fait aux guichets de la Société luxembourgeoise de Reports et de Dépôts en liquidation. — 1^{er} octobre 1932.

Avis. — Règlements communaux. — En séance du 3 février 1932, le conseil communal de Weiswampach a édicté un règlement sur la conduite d'eau de cette commune. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié. — 30 septembre 1932.

— En séance du 26 septembre 1932, le conseil communal de Grevenmacher a édicté un règlement décrétant le ban de vendange dans cette commune. — Le dit règlement a été dûment publié. — 4 octobre 1932.

Avis. — Sociétés de secours mutuels. — Par arrêté de M. le Directeur général du travail et de la prévoyance sociale en date du 12 octobre 1932, les modifications apportées aux articles ci-après désignés des statuts de la société de secours mutuels des institutrices du Grand-Duché de Luxembourg, sont approuvées.

Satzungen :

Art. 1, 2, 3, 4, 5, 6 bleiben in ihrer bisherigen Fassung bestehen.

Art. 7. Neuer Text : Aktive Mitglieder können alle brevetierten Lehrerinnen werden, die an einer Primärschule angestellt sind und nicht mehr als 10 Dienstjahre zählen.

Art. 8. Neuer Text : Um aktives Mitglied zu werden, muß man :

a) ein schriftliches Gesuch, welches das Datum der Geburt und das des Eintritts ins Lehrfach angibt, an die Präsidentin des Vereines richten ;

b) einen Jahresbeitrag entrichten, der für alle Mitglieder ab 1932 auf 40 Franken pro Jahr festgesetzt ist. Neue Mitglieder zahlen ausnahmsweise und bis auf weiteres während der ersten 10 Jahre einen Beitrag von 30 Franken.

Die Beiträge sollen bis zum 1. April des jeweiligen Jahres eingezahlt sein.

Art. 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 behalten ihre bisherige Fassung bei.

Art. 18. Der zweite Absatz dieses Artikels wird Art. 19.

Art. 19. Der bisherige Artikel 19 fällt fort.

Art. 20, 21 bleiben in ihrer früheren Fassung bestehen.

Art. 22. Neuer Text : Der Verein vergütet seinen aktiven Mitgliedern bei Krankheiten und Unfällen 40% der nachgewiesenen Ausgaben für Arzt und Apotheke ; die Maximalbeihilfe beträgt für gewöhnliche Fälle 200 Franken ; für Fälle mit operativer Behandlung 300 Franken.

1. — Die Vergütungen in Krankheitsfällen beziehen sich auf :

a) das Honorar des Arztes ;

b) alle Rezepturen ;

c) Die Mineralwässer ;

d) Diathermie, Sonnenbäder, die ersten Röntgenbestrahlungen und die Einspritzungen.

Die Ausgaben für medizinische Weine, sowie die Pflege der Zähne sind nicht miteinbegriffen. Es bleibt dem Verwaltungsrat überlassen, eine außergewöhnliche Unterstützung zu gewähren in Fällen, wo die erkrankte Lehrerin nachweisbar einer fremden Person zur Pflege bedarf.

2. — Jedes Mitglied ist gebeten, die Rechnungen von Arzt und Apotheker direkt an die Kassiererin einzusenden, nebst ärztlicher Verordnung. Der Verein hat keine gedruckten Formulare zur Verfügung seiner Mitglieder, sondern es genügt, die Rechnungen selbst an die Kassiererin zu schicken, auch wenn dieselben nicht bezahlt und quittiert sind. Es wird ferner daran erinnert, auch den Jahresbeitrag spätestens im Monat April l. J. direkt an die Kassiererin zu senden, da dies der einfachste und leichteste Weg ist.

3. — Was den Aufenthalt in einer Klinik des In- oder Auslandes betrifft, erhält die kranke Lehrerin keinerlei Vergütung für die Beköstigung daselbst ; desgleichen kann für ärztliche Pflege im Auslande keinerlei Vergütung gewährt werden.

Die Rechnungen des abgerufenen Betriebsjahres sind bis zum folgenden 1. April einzusenden. Später einlaufende Rechnungen werden nur dann berücksichtigt, wenn das Mitglied nachweist, daß es ohne eigenes Verschulden im Rückstand ist.

Die Einsendung von Rechnungen, deren Vergütung den Jahresbeitrag nicht erreicht, ist es den Mitgliedern untersagt, selbst die Verrechnungen vorzunehmen.

Art. 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 behalten ihre frühere Fassung bei.

Art. 31. Neuer Text : Der Verein besitzt einen Reservefonds, welcher ab 1. Januar 1932 auf 30.000 Fr. festgesetzt ist.

Bei außergewöhnlichen Einnahmen werden ohne Ausnahme dem Reservefonds hinzugefügt, falls die Geber nicht anders bestimmen.

Der Ueberschuß der gewöhnlichen Einnahmen wird zum Reservefonds hinzugefügt, bis dieser die Höhe von 40.000 Franken erreicht hat.

Absatz 4 ist zu streichen.

Art. 32. Die Zahl 10.000 wird ersetzt durch 30.000.

Art. 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48 behalten ihre bisherige Fassung bei.

Art. 49. Neuer Text: Die Sekretärin und die Kassiererin erhalten eine jährliche Entschädigung von je 400 Fr. Die übrigen Funktionen sind unentgeltlich.

Jedes Mitglied des Verwaltungsrates hat jedoch Recht auf Rückerstattung der Reisespesen 3. Klasse, sowie der für Korrespondenz, Geldsendungen und Büreaumaterial des Sekretariats ausgelegten Summen.

Art. 50, 51 behalten ihre frühere Fassung bei.

Art. 52. Neuer Text: Alle zwei Jahre wird ein Bericht, enthaltend die Beschlüsse der Generalversammlung in den Schulblättern veröffentlicht.

Art. 53. Neuer Text: Jedes Jahr, im Laufe des Monats April, legt der Verein der Höheren Kommission zur Förderung der Hilfskassen Rechnung ab über seine finanzielle Lage, gemäß dem von der Regierung aufgestellten Schema. Er beantwortet alle ihm von der Behörde zugestellten Auskünftfragen, die den Verein betreffen.

Art. 54, 55, 56, 57, 58 bleiben in ihrer bisherigen Fassung bestehen.

Avis. — Cour permanente de Justice internationale. — M. le Délégué permanent de la *Perse* auprès de la Société des Nations, a déposé au Secrétariat de la Société, le 19 septembre 1932. L'instrument de ratification par Sa Majesté Impériale le Chah de Perse de la Déclaration d'adhésion de la Perse à la *Disposition facultative prévue au Protocole de signature concernant le Statut de la Cour permanente de Justice internationale* (Genève, le 16 décembre 1920). — 10 octobre 1932.

Avis. — Arrangement entre autorités douanières pour faciliter l'apurement des triptyques non déchargés ou perdus (Genève, le 28 mars 1931). — M. le Délégué de la *Norvège* à l'Assemblée de la Société des Nations, a signé au nom des autorités douanières norvégiennes, le 27 septembre 1932, l'arrangement prémentionné, adopté par la Conférence européenne sur la circulation routière qui a eu lieu à Genève, du 16 au 30 mars 1931.

Le même arrangement a été signé, le 9 septembre 1932, par M. le Chargé d'Affaires a. i. de la Délégation *Polonaise* auprès de la Société des Nations, au nom de l'administration douanière de la République de Pologne. — 10 octobre 1932.

Avis. — Convention internationale du Travail. — Le Gouvernement de la République tchécoslovaque a fait déposer au Secrétariat de la Société des Nations la ratification formelle par la *Tchécoslovaquie* de la *Convention concernant la réparation des maladies professionnelles*, adoptée par la Conférence internationale du Travail à sa septième session (Genève 19 mai—10 juin 1925). Cette ratification officielle a été enregistrée par le Secrétariat, le 19 septembre 1932. — 10 octobre 1932.

Avis. — Sociétés de secours mutuels. — Par arrêté de M. le Directeur général du travail et de la prévoyance sociale, en date du 5 octobre 1932, les statuts de la « Société italienne de secours mutuels et de bienfaisance de Luxembourg », ont été approuvés, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1932. — 7 octobre 1932.

(Le texte des statuts sera publié aux annexes du *Mémorial*. (Voir annexe N° 4.)